

EN Assembly instructions
PT Instruções de montagem
ES Instrucciones de montaje
FR Notice de montage
DE Montageanleitung
IT Istruzioni di montaggio

TELESCOPIC GATE

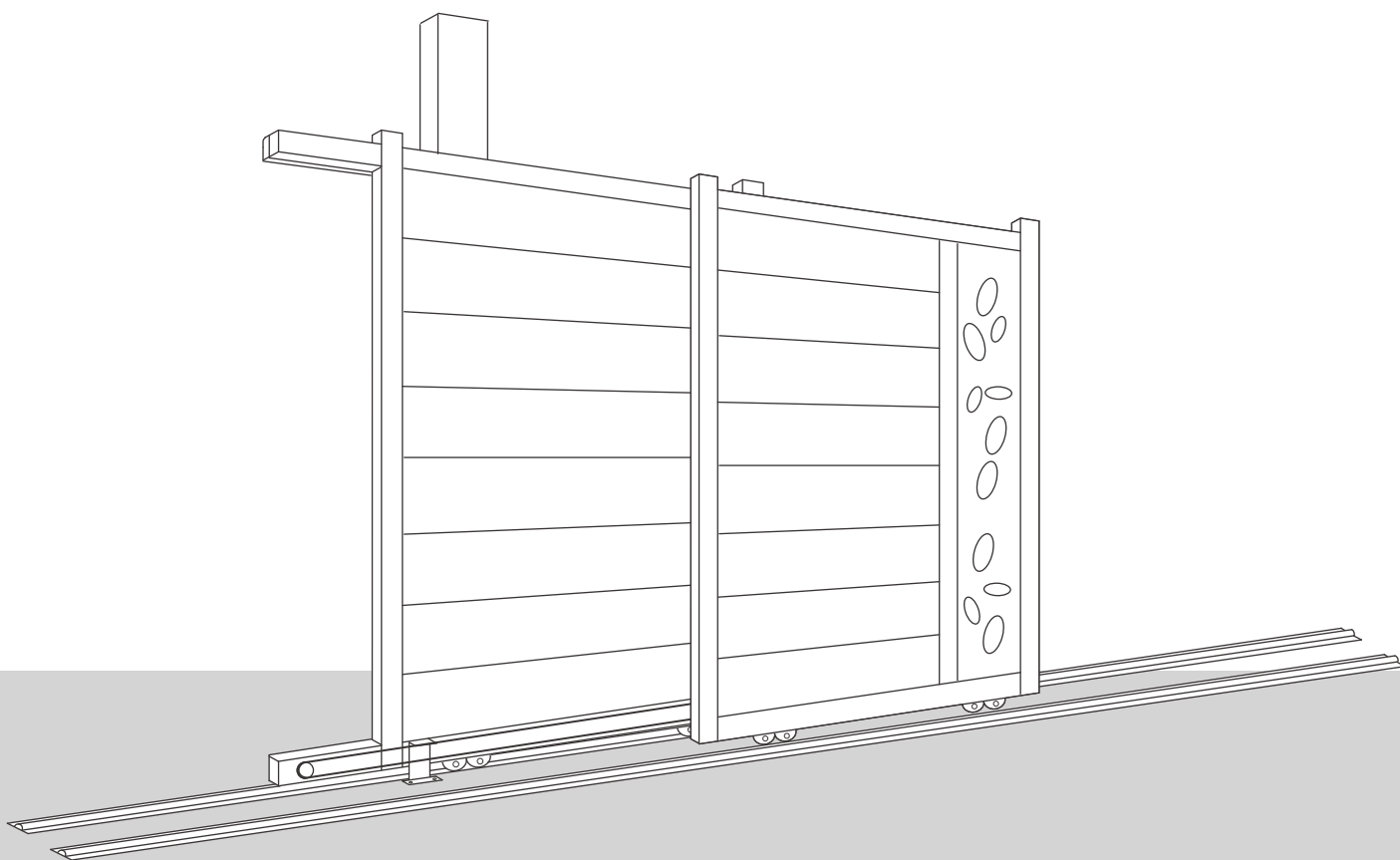
PORTÃO TELESCÓPICO

PUERTA TELESCÓPICA

PORTAIL TÉLESCOPIQUE

TELESKOPTOR

CANCELLO TELESCOPICO



v3
16122024

The images may not correspond to reality.
As imagens podem não corresponder à realidade.
Las imágenes pueden no corresponder a la realidad.
Les images peuvent ne pas correspondre à la réalité.
Die Bilder können von der Realität abweichen.
Le immagini potrebbero non corrispondere alla realtà.



General information

If you have any questions about the installation or use of your product, please contact us.

Replacement parts - Available from your specialized dealer

Liability - The manufacturer assumes no liability for damage to the product if the instructions and information contained in this manual are not followed, if the product is not used as intended, or if it is used for purposes other than those for which it is designed. Liability for consequential damages to any elements or persons is excluded.

Legal information - The images and texts in this manual have been carefully prepared. We assume no liability for any errors and their consequences! We reserve the right to make technical changes to the product and these instructions!

Note: Environmental protection and disposal: Consumers are legally required to properly dispose of electronic devices, lamps, and batteries at the end of their life. These can be returned free of charge to public collection points or retailers. The deletion of personal data is the responsibility of the consumer. Light sources and batteries that can be safely removed and are not permanently installed must be removed in advance for separate disposal. National legislation regulates the details of legal disposal. The crossed-out wheeled bin symbol indicates that electrical devices and batteries should not be disposed of with household waste at the end of their life. The symbols beneath the bin indicate the substances contained (lead = Pb, mercury = Hg, cadmium = Cd). This separation is necessary because batteries and electrical devices are valuable resources and contain substances harmful to humans and the environment. By recycling, collecting, and reusing suitable batteries and electrical devices, you contribute to the preservation and protection of the environment and human health.

Foundation and other notices

Proposals for a secure foundation: When preparing the foundation, take the necessary precautions to ensure that water cannot seep under the floor profiles. Rising ground moisture and condensation can be prevented by using heavy-duty plastic under the paving slabs or beneath the concrete foundation.

These are non-binding foundation suggestions. The customer is responsible for an appropriate foundation design at the installation site. We cannot accept any liability for damages caused by improperly secured products or other foundation errors.

Ensure that the product is properly secured to be weatherproof and close the doors/lid! Do not assemble in windy conditions!

Keep all small parts or materials provided in the packaging out of the reach of children and animals during assembly. Components have sharp edges or protrusions; pay attention to them during assembly and daily use.

Recycling

Packaging - The product's packaging is made from recyclable materials. Separate paper, plastic, and metal and dispose of them in appropriate recycling containers.

Remove all labels and adhesive tapes before recycling the cardboard boxes.

Plastics - Plastics used in the packaging or the product should be recycled according to local regulations. Check the recycling symbols on the plastics to determine the correct recycling category.

Metal - Metal components of the product, such as screws and brackets, can be recycled. Check if there is a metal collection point in your area.

Electronics - If the product contains electronic components, these should be disposed of at specific collection points for electronic waste (WEEE).

Batteries used in the product should be removed and recycled separately at battery collection points.

Glass - If the product contains glass parts, dispose of them in glass recycling containers.

Safety measures

Keep this manual carefully, as it will be useful during the assembly of your product. The following instructions are for your safety. Please read them carefully before starting assembly.

ATTENTION! All floor or wall fixings are your sole responsibility.

Read all the instructions below before beginning to install your product. Your safety depends on it.

BEFORE STARTING THE INSTALLATION

Check the contents of the received packages. If during this check you find any defective or missing parts, do not assemble the structure and contact our customer service at +351 252 412 734 or send an email to info@nfermetures.com.

Maintenance and service

To ensure smooth opening and closing of the gate, check the cleanliness of the tracks and remove impurities if necessary.

In case of snow, it must be cleaned regularly to prevent accumulation that could damage the product.

Your product must be installed on a stable and flat base (preferably concrete) to ensure long-term stability and better resistance to weather conditions. The location should ideally be wind-protected, dry, or equipped with a system for efficient rainwater drainage.

Provided accessories



M6 metal anchor



6,3x19



Reception stop



6x50



Washer M8



Stop



Anchor



Rails



Informações gerais

Se tiver alguma dúvida sobre a instalação ou a utilização do seu produto, contacte-nos.

Peças de substituição - Disponíveis no seu parceiro especializado

Responsabilidade civil - O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos no produto, se as instruções e informações contidas neste manual não forem seguidas, se o produto não for utilizado como previsto ou se for utilizado para fins diferentes daqueles a que se destina. Está excluída a responsabilidade por danos consequentes em elementos de qualquer tipo ou em pessoas.

Informações legais - As imagens e os textos deste manual foram elaborados com cuidado. Não assumimos qualquer responsabilidade por eventuais erros e seus efeitos! Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas ao produto e a estas instruções!

Fundação e outros avisos

Propostas para uma fundação segura: Ao fazer os preparativos para a fundação, tome as precauções necessárias para garantir que a água não possa infiltrar-se por baixo dos perfis do chão. A humidade ascendente do solo e a condensação podem ser evitadas usando um plástico resistente por baixo das lajes de pavimentação ou por baixo da fundação de betão.

Estas são sugestões de fundação não vinculativas. O cliente é responsável por um projeto de fundação adequado no local de instalação. Não podemos aceitar qualquer responsabilidade por danos causados por produtos inadequadamente fixados ou outros erros de fundação.

Certifique-se de que o produto está devidamente fixado de modo a ficar à prova de intempéries e feche as portas/tampa! Não montar em condições de vento!

Mantenha todas as peças pequenas ou materiais fornecidas na embalagem fora do alcance de crianças e animais durante a montagem. Os componentes têm bordas afiadas ou saliências; preste atenção a elas durante a montagem e no uso diário.

Reciclagem

Embalagens - As embalagens do produto são feitas de materiais recicláveis. Separe papel, plástico e metal e descarte-os nos recipientes apropriados para reciclagem.

Remova todas as etiquetas e fitas adesivas antes de reciclar as caixas de papelão.

Plásticos - Plásticos usados na embalagem ou no produto devem ser reciclados conforme as normas locais.

Verifique os símbolos de reciclagem nos plásticos para determinar a categoria correta de reciclagem.

Metal - Componentes metálicos do produto, como parafusos e suportes, podem ser reciclados. Verifique se há um ponto de recolha de metais na sua área.

Eletrónicos - Se o produto contiver componentes eletrónicos, estes devem ser descartados em pontos de recolha específicos para resíduos eletrónicos (REEE).

Baterias usadas no produto devem ser removidas e recicladas separadamente em pontos de recolha para baterias.

Vidro - Se o produto contiver partes de vidro, descarte-as em recipientes de reciclagem de vidro.

Nota: Proteção ambiental e eliminação: Os consumidores são legalmente obrigados a eliminar corretamente os aparelhos eletrónicos, as lâmpadas e as pilhas no final da sua vida útil. Estes podem ser devolvidos gratuitamente nos pontos de recolha públicos ou nos retalhistas. A eliminação dos dados pessoais é da responsabilidade do consumidor. As fontes de luz e as pilhas que podem ser removidas com segurança e não estão instaladas de forma permanente devem ser removidas antecipadamente para eliminação separada. A legislação nacional regula os pormenores da eliminação legal. O símbolo do caixote do lixo riscado indica os aparelhos eléctricos e as pilhas que não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico no final da sua vida útil. Os símbolos por baixo do caixote do lixo indicam as substâncias contidas (chumbo = Pb, mercúrio = Hg, cádmio = Cd). Esta separação é necessária porque as pilhas e os aparelhos eléctricos são recursos valiosos e contêm substâncias nocivas para o homem e para o ambiente. Ao reciclar, recolher e reutilizar pilhas e aparelhos eléctricos adequados, está a contribuir para a preservação e proteção do ambiente e da saúde humana.

Medidas de segurança

Guarde este manual cuidadosamente, pois será útil durante a montagem do seu produto. As instruções a seguir são para a sua segurança. Por favor, leia-as atentamente antes de iniciar a montagem.

ATENÇÃO! Todas as fixações no chão ou na parede são de sua exclusiva responsabilidade.

Leia todas as instruções abaixo antes de começar a instalar o seu produto. A sua segurança depende disso.

ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO

Verifique o conteúdo dos pacotes recebidos. Se durante esta verificação encontrar alguma peça defeituosa ou em falta, não monte a estrutura e contacte o nosso serviço de apoio ao cliente pelo número +351 252 412 734 ou envie um e-mail para info@nfermetures.com.

Manutenção e serviço

Para garantir a abertura e o fecho suaves do portão, verifique a limpeza dos trilhos e remova as impurezas, se necessário.

Em caso de neve, deve ser limpo regularmente para que a neve não se acumule e danifique o produto.

O seu produto deve ser instalado sobre uma base estável e plana (de preferência de betão), para garantir a sua estabilidade ao longo do tempo e melhor resistência às intempéries. O local deve estar idealmente protegido do vento, seco ou com um sistema que permita a drenagem eficiente das águas pluviais.

Acessórios fornecidos



Bucha metálica M6



6,3x19



Batente de recepção



6x50



Anilha M8



Batente



Bucha



Calhas



Información general

Si tiene alguna duda sobre la instalación o el uso de su producto, póngase en contacto con nosotros.

Piezas de repuesto - Disponibles en su distribuidor especializado

Responsabilidad civil - El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños en el producto si no se siguen las instrucciones e información contenidas en este manual, si el producto no se utiliza como está previsto o si se utiliza para fines distintos de aquellos para los que está destinado. Queda excluida la responsabilidad por daños consecuentes en elementos de cualquier tipo o en personas.

Información legal - Las imágenes y los textos de este manual han sido elaborados con cuidado. ¡No asumimos ninguna responsabilidad por errores y sus consecuencias! Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto y en estas instrucciones.

Fundación y otros avisos

Propuestas para una base segura: Al preparar la base, tome las precauciones necesarias para asegurarse de que el agua no pueda filtrarse debajo de los perfiles del suelo. La humedad ascendente del suelo y la condensación se pueden evitar utilizando plástico resistente debajo de las losas de pavimento o debajo de la base de concreto.

Estas son sugerencias de base no vinculantes. El cliente es responsable de un diseño de base adecuado en el lugar de instalación. No podemos aceptar ninguna responsabilidad por los daños causados por productos mal asegurados u otros errores de base.

Asegúrese de que el producto esté correctamente asegurado para ser a prueba de intemperie y cierre las puertas/tapa. ¡No montar en condiciones de viento!

Mantenga todas las piezas pequeñas o materiales proporcionados en el embalaje fuera del alcance de niños y animales durante el montaje. Los componentes tienen bordes afilados o salientes; preste atención a ellos durante el montaje y en el uso diario.

Reciclaje

Embalajes - Los embalajes del producto están hechos de materiales reciclables. Separe papel, plástico y metal y deséchelos en los contenedores apropiados para reciclaje.

Retire todas las etiquetas y cintas adhesivas antes de reciclar las cajas de cartón.

Plásticos - Los plásticos utilizados en el embalaje o en el producto deben reciclarse de acuerdo con las normativas locales. Consulte los símbolos de reciclaje en los plásticos para determinar la categoría de reciclaje correcta.

Metal - Los componentes metálicos del producto, como tornillos y soportes, se pueden reciclar. Verifique si hay un punto de recogida de metales en su área.

Electrónicos - Si el producto contiene componentes electrónicos, deben desecharse en puntos de recogida específicos para residuos electrónicos (RAEE).

Las baterías utilizadas en el producto deben retirarse y reciclarse por separado en puntos de recogida de baterías.

Vidrio - Si el producto contiene partes de vidrio, deséchelas en contenedores de reciclaje de vidrio.

Nota: Protección ambiental y eliminación: Los consumidores están legalmente obligados a desechar correctamente los dispositivos electrónicos, las lámparas y las pilas al final de su vida útil. Estos pueden devolverse gratuitamente en los puntos de recogida públicos o en los minoristas. La eliminación de los datos personales es responsabilidad del consumidor. Las fuentes de luz y las pilas que pueden retirarse de forma segura y no están instaladas de manera permanente deben retirarse por adelantado para su eliminación separada. La legislación nacional regula los detalles del desecho legal. El símbolo del contenedor tachado indica que los dispositivos eléctricos y las pilas no deben desecharse junto con los residuos domésticos al final de su vida útil. Los símbolos debajo del contenedor indican las sustancias contenidas (plomo = Pb, mercurio = Hg, cadmio = Cd). Esta separación es necesaria porque las pilas y los dispositivos eléctricos son recursos valiosos y contienen sustancias nocivas para los humanos y el medio ambiente. Al reciclar, recoger y reutilizar pilas y dispositivos eléctricos adecuados, contribuye a la preservación y protección del medio ambiente y la salud humana.

Medidas de seguridad

Guarde este manual cuidadosamente, ya que será útil durante el montaje de su producto. Las siguientes instrucciones son para su seguridad. Por favor, léalas atentamente antes de comenzar el montaje.

¡ATENCIÓN! Todas las fijaciones en el suelo o en la pared son de su exclusiva responsabilidad.

Lea todas las instrucciones a continuación antes de comenzar a instalar su producto. Su seguridad depende de ello.

ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN

Verifique el contenido de los paquetes recibidos. Si durante esta verificación encuentra alguna pieza defectuosa o faltante, no monte la estructura y comuníquese con nuestro servicio de atención al cliente al número +351 252 412 734 o envíe un correo electrónico a info@nfermetures.com.

Mantenimiento y servicio

Para garantizar la apertura y cierre suaves del portón, revise la limpieza de los rieles y elimine las impurezas si es necesario.

En caso de nieve, debe limpiarse regularmente para evitar acumulaciones que puedan dañar el producto.

Su producto debe instalarse sobre una base estable y plana (preferentemente de hormigón), para garantizar su estabilidad a largo plazo y mejor resistencia a las inclemencias del tiempo. El lugar debe estar idealmente protegido del viento, seco o contar con un sistema que permita un drenaje eficiente del agua de lluvia.

Accesorios suministrados



Anclaje metálico M6



6,3x19



Tope de recepción



6x50



Arandela M8



Tope



Taco



Carriles



Informations générales

Si vous avez des questions concernant l'installation ou l'utilisation de votre produit, veuillez nous contacter.

Pièces de rechange - Disponibles auprès de votre partenaire spécialisé

Responsabilité civile - Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages au produit si les instructions et informations contenues dans ce manuel ne sont pas suivies, si le produit n'est pas utilisé conformément à sa destination ou s'il est utilisé à des fins autres que celles prévues. La responsabilité pour les dommages consécutifs à des éléments de toute nature ou à des personnes est exclue.

Informations légales - Les images et les textes de ce manuel ont été élaborés avec soin. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs et de leurs conséquences ! Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques au produit et à ces instructions !

Fondation et autres avis

Propositions pour une fondation sécurisée : Lors de la préparation de la fondation, prenez les précautions nécessaires pour garantir que l'eau ne puisse pas s'infiltrer sous les profilés de sol. L'humidité ascendante du sol et la condensation peuvent être évitées en utilisant un plastique résistant sous les dalles de pavage ou sous la fondation en béton.

Ce sont des suggestions de fondation non contraignantes. Le client est responsable d'un projet de fondation approprié sur le site d'installation. Nous ne pouvons accepter aucune responsabilité pour les dommages causés par des produits mal fixés ou d'autres erreurs de fondation.

Assurez-vous que le produit est correctement fixé pour être étanche aux intempéries et fermez les portes/couvercle ! Ne pas assembler en cas de vent !

Gardez toutes les petites pièces ou matériaux fournis dans l'emballage hors de portée des enfants et des animaux pendant le montage. Les composants ont des bords tranchants ou des saillies ; faites attention à eux pendant le montage et l'utilisation quotidienne.

Recyclage

Emballages - Les emballages du produit sont fabriqués à partir de matériaux recyclables. Séparez le papier, le plastique et le métal et jetez-les dans les conteneurs de recyclage appropriés.

Retirez toutes les étiquettes et rubans adhésifs avant de recycler les cartons.

Plastiques - Les plastiques utilisés dans l'emballage ou le produit doivent être recyclés conformément aux réglementations locales. Vérifiez les symboles de recyclage sur les plastiques pour déterminer la catégorie de recyclage correcte.

Métal - Les composants métalliques du produit, tels que les vis et les supports, peuvent être recyclés. Vérifiez s'il existe un point de collecte des métaux dans votre région.

Électronique - Si le produit contient des composants électroniques, ceux-ci doivent être éliminés dans des points de collecte spécifiques pour les déchets électroniques (DEEE).

Les piles utilisées dans le produit doivent être retirées et recyclées séparément dans les points de collecte des piles.

Verre - Si le produit contient des pièces en verre, jetez-les dans les conteneurs de recyclage du verre.

Remarque : Protection de l'environnement et élimination : Les consommateurs sont légalement tenus d'éliminer correctement les appareils électroniques, les lampes et les piles en fin de vie. Ceux-ci peuvent être retournés gratuitement aux points de collecte publics ou aux détaillants. L'effacement des données personnelles relève de la responsabilité du consommateur. Les sources lumineuses et les piles qui peuvent être retirées en toute sécurité et ne sont pas installées de manière permanente doivent être retirées à l'avance pour une élimination séparée. La législation nationale régit les détails de l'élimination légale. Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques et les piles ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers à la fin de leur vie. Les symboles sous la poubelle indiquent les substances contenues (plomb = Pb, mercure = Hg, cadmium = Cd). Cette séparation est nécessaire car les piles et appareils électriques sont des ressources précieuses et contiennent des substances nocives pour l'homme et l'environnement. En recyclant, collectant et réutilisant les piles et appareils électriques adaptés, vous contribuez à la préservation et à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Mesures de sécurité

Gardez ce manuel soigneusement, car il sera utile lors du montage de votre produit. Les instructions suivantes sont pour votre sécurité. Veuillez les lire attentivement avant de commencer l'assemblage.

ATTENTION ! Toutes les fixations au sol ou au mur sont sous votre entière responsabilité.

Lisez toutes les instructions ci-dessous avant de commencer à installer votre produit. Votre sécurité en dépend.

AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION

Vérifiez le contenu des colis reçus. Si, lors de cette vérification, vous trouvez une pièce défectueuse ou manquante, n'assemblez pas la structure et contactez notre service client au numéro +351 252 412 734 ou envoyez un e-mail à info@nfermetures.com.

Maintenance et service

Pour garantir une ouverture et une fermeture fluides du portail, vérifiez la propreté des rails et retirez les impuretés si nécessaire.

En cas de neige, il faut nettoyer régulièrement pour éviter une accumulation qui pourrait endommager le produit.

Votre produit doit être installé sur une base stable et plane (de préférence en béton) pour garantir une stabilité à long terme et une meilleure résistance aux intempéries. L'emplacement doit idéalement être à l'abri du vent, sec ou doté d'un système permettant un drainage efficace des eaux de pluie.

Accessoires fournis



Cheville métallique M6



6,3x19



Batente de réception



6x50



Rondelle M8



Butée



Cheville



Rails



Allgemeine Informationen

Wenn Sie Fragen zur Installation oder Verwendung Ihres Produkts haben, kontaktieren Sie uns bitte.

Ersatzteile - Erhältlich bei Ihrem Fachhändler

Haftung - Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, wenn die Anweisungen und Informationen in diesem Handbuch nicht befolgt werden, wenn das Produkt nicht wie vorgesehen verwendet wird oder wenn es für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet wird. Eine Haftung für Folgeschäden an jeglichen Elementen oder Personen ist ausgeschlossen.

Rechtliche Hinweise - Die Bilder und Texte in diesem Handbuch wurden sorgfältig erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für etwaige Fehler und deren Folgen! Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen am Produkt und an dieser Anleitung vorzunehmen!

Fundament und andere Hinweise

Vorschläge für ein sicheres Fundament: Treffen Sie bei der Vorbereitung des Fundaments die notwendigen Vorkehrungen, um sicherzustellen, dass kein Wasser unter die Bodenprofile eindringen kann. Aufsteigende Bodenfeuchtigkeit und Kondensation können durch die Verwendung einer widerstandsfähigen Plastikfolie unter den Pflastersteinen oder unter dem Betonfundament verhindert werden.

Dies sind unverbindliche Fundamentvorschläge. Der Kunde ist für ein geeignetes Fundamentdesign am Installationsort verantwortlich. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäß gesicherte Produkte oder andere Fundamentfehler verursacht werden.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß gesichert ist, um wetterfest zu sein, und schließen Sie die Türen/den Deckel! Nicht bei windigen Bedingungen montieren!

Halten Sie während der Montage alle kleinen Teile oder Materialien aus der Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren. Die Komponenten haben scharfe Kanten oder Vorsprünge; achten Sie während der Montage und im täglichen Gebrauch darauf.

Recycling

Verpackungen - Die Produktverpackungen bestehen aus recycelbaren Materialien. Trennen Sie Papier, Kunststoff und Metall und entsorgen Sie diese in den entsprechenden Recyclingbehältern.

Entfernen Sie alle Etiketten und Klebebänder, bevor Sie die Kartons recyceln.

Kunststoffe - Kunststoffe, die in der Verpackung oder im Produkt verwendet werden, sollten gemäß den örtlichen Vorschriften recycelt werden. Überprüfen Sie die Recyclingsymbole auf den Kunststoffen, um die richtige Recyclingkategorie zu bestimmen.

Metall - Metallkomponenten des Produkts, wie Schrauben und Halterungen, können recycelt werden. Überprüfen Sie, ob es in Ihrer Gegend eine Sammelstelle für Metall gibt.

Elektronik - Wenn das Produkt elektronische Komponenten enthält, sollten diese an speziellen Sammelstellen für Elektronikschrott (WEEE) entsorgt werden.

Im Produkt verwendete Batterien sollten entfernt und separat an Sammelstellen für Batterien recycelt werden.

Glas - Wenn das Produkt Glasteile enthält, entsorgen Sie diese in Glasrecyclingbehältern.

Hinweis: Umweltschutz und Entsorgung Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, elektronische Geräte, Lampen und Batterien am Ende ihrer Lebensdauer ordnungsgemäß zu entsorgen. An den öffentlichen Sammelstellen oder bei Händlern können diese unentgeltlich zurückgegeben werden. Die Löschung der Personenbezogenen Daten liegt in der Eigenverantwortung des Verbrauchers. Leuchtmittel und Batterien, welche gefahrlos entnommen werden können und nicht fest verbaut sind, müssen zur separaten Entsorgung vorab entnommen werden. Das Landesrecht regelt die Details der rechtskonformen Entsorgung. Die Kennzeichnung mit der durchgestrichenen Mülltonne markiert Elektrogeräte und Batterien, die nach ihrer Lebensdauer auf keinen Fall im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Unter der Mülltonne angebrachte Symbole, kennzeichnen evtl. enthaltene Inhaltsstoffe (Blei = Pb, Quecksilber = Hg, Cadmium = Cd). Diese Trennung ist nötig, da Batterien und Elektrogeräte sowohl wertvolle Ressourcen sind als auch für den Menschen und seine Umwelt schädliche Stoffe enthalten. Durch Verwertung, Sammlung und Wiederverwendung der hierfür geeigneten Batterien und Elektrogeräte tragen Sie zum Erhalt und Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei.

Sicherheitsmaßnahmen

Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, da es beim Zusammenbau Ihres Produkts nützlich sein wird. Die folgenden Anweisungen dienen Ihrer Sicherheit. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen.

ACHTUNG! Alle Boden- oder Wandbefestigungen liegen in Ihrer alleinigen Verantwortung.

Lesen Sie alle nachstehenden Anweisungen, bevor Sie mit der Installation Ihres Produkts beginnen. Ihre Sicherheit hängt davon ab.

BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION BEGINNEN

Überprüfen Sie den Inhalt der erhaltenen Pakete. Wenn Sie bei dieser Überprüfung feststellen, dass Teile fehlen oder defekt sind, montieren Sie die Struktur nicht und kontaktieren Sie unseren Kundenservice unter +351 252 412 734 oder senden Sie eine E-Mail an info@nfermetures.com.

Wartung und Service

Um ein reibungsloses Öffnen und Schließen des Tores zu gewährleisten, überprüfen Sie die Sauberkeit der Schienen und entfernen Sie gegebenenfalls Verunreinigungen.

Im Falle von Schnee sollte dieser regelmäßig entfernt werden, um Ansammlungen zu vermeiden, die das Produkt beschädigen könnten.

Ihr Produkt muss auf einem stabilen und ebenen Untergrund (vorzugsweise Beton) installiert werden, um langfristige Stabilität und bessere Witterungsbeständigkeit zu gewährleisten. Der Standort sollte idealerweise windgeschützt, trocken oder mit einem System zur effizienten Ableitung von Regenwasser ausgestattet sein.

Mitgelieferte Zubehörteile



M6 Metalldübel



6,3x19



Empfangsstopp



6x50



Unterlegscheibe M8



Toranschlag



Dübel



Schienen



Informazioni generali

Se hai domande sull'installazione o l'uso del tuo prodotto, contattaci.

Pezzi di ricambio - Disponibili presso il tuo rivenditore specializzato.

Responsabilità - Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto se non vengono seguite le istruzioni e le informazioni contenute in questo manuale, se il prodotto non viene utilizzato come previsto o se viene utilizzato per scopi diversi da quelli previsti. La responsabilità per danni consequenziali a qualsiasi elemento o persona è esclusa.

Informazioni legali - Le immagini e i testi di questo manuale sono stati realizzati con cura. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali errori e le loro conseguenze! Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto e a questo manuale.

Fondazione e altri avvisi

Suggerimenti per una base sicura: Durante la preparazione della base, prendi le precauzioni necessarie per assicurarti che l'acqua non possa entrare sotto i profili di base. L'umidità del terreno e la condensa possono essere prevenute utilizzando un foglio di plastica resistente sotto i blocchi di pavimentazione o sotto la base di cemento.

Questi sono suggerimenti per la base non vincolanti. Il cliente è responsabile del design adatto della base nel luogo di installazione. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da prodotti non fissati correttamente o da altri difetti della base.

Assicurati che il prodotto sia fissato correttamente per essere resistente alle intemperie, e chiudi le porte/il coperchio! Non montare in condizioni ventose!

Tieni tutte le parti piccole o i materiali di imballaggio fuori dalla portata di bambini e animali durante il montaggio. I componenti hanno bordi o sporgenze taglienti; fai attenzione durante il montaggio e l'uso quotidiano.

Riciclaggio

Imballaggi - Gli imballaggi del prodotto sono costituiti da materiali riciclabili. Separare carta, plastica e metallo e smaltirli nei contenitori di riciclaggio appropriati.

Rimuovere tutte le etichette e i nastri adesivi prima di riciclare le scatole.

Plastiche - Le plastiche utilizzate nell'imballaggio o nel prodotto devono essere riciclate secondo le normative locali. Controllare i simboli di riciclaggio sulle plastiche per determinare la categoria di riciclaggio corretta.

Metallo - I componenti metallici del prodotto, come viti e staffe, possono essere riciclati. Verificare se esiste un punto di raccolta per i metalli nella propria zona.

Elettronica - Se il prodotto contiene componenti elettronici, questi devono essere smaltiti in punti di raccolta speciali per rifiuti elettronici (RAEE).

Le batterie utilizzate nel prodotto devono essere rimosse e riciclate separatamente nei punti di raccolta delle batterie.

Vetro - Se il prodotto contiene parti in vetro, smaltirle nei contenitori di riciclaggio del vetro.

Nota: Protezione ambientale e smaltimento I consumatori sono legalmente obbligati a smaltire correttamente i dispositivi elettronici, le lampade e le batterie alla fine del loro ciclo di vita. Questi possono essere restituiti gratuitamente presso i punti di raccolta pubblici o i rivenditori. L'eliminazione dei dati personali è responsabilità del consumatore. Le fonti di luce e le batterie che possono essere rimosse in sicurezza e non sono installate in modo permanente devono essere rimosse prima per lo smaltimento separato. La legislazione nazionale regola i dettagli dello smaltimento legale. Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica apparecchi elettrici e batterie che non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici al termine del loro ciclo di vita. I simboli sotto il bidone indicano eventuali sostanze contenute (Piombo = Pb, Mercurio = Hg, Cadmio = Cd). Questa separazione è necessaria poiché le batterie e i dispositivi elettrici contengono sia risorse preziose che sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente. Riciclando, raccogliendo e riutilizzando batterie e dispositivi elettrici adatti, contribuisce alla conservazione e alla protezione dell'ambiente e della salute umana.

Misure di sicurezza

Conserva attentamente questo manuale, poiché sarà utile durante l'assemblaggio del tuo prodotto. Le seguenti istruzioni sono per la tua sicurezza. Leggile attentamente prima di iniziare il montaggio.

ATTENZIONE! Tutti i fissaggi a terra o a parete sono di tua esclusiva responsabilità.

Leggi tutte le istruzioni seguenti prima di iniziare l'installazione del tuo prodotto. La tua sicurezza dipende da questo.

PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE

Controlla il contenuto dei pacchi ricevuti. Se durante questo controllo trovi che mancano parti o che sono difettose, non montare la struttura e contatta il nostro servizio clienti al numero +351 252 412 734 o invia una email a info@nfermetures.com.

Manutenzione e assistenza

Per garantire una facile apertura e chiusura del cancello, verificare la pulizia dei binari e rimuovere le impurità se necessario.

In caso di neve, è necessario pulirlo regolarmente per evitare accumuli che potrebbero danneggiare il prodotto.

Il prodotto deve essere installato su una base stabile e piatta (preferibilmente in cemento), per garantire la stabilità a lungo termine e una migliore resistenza agli agenti atmosferici. La posizione dovrebbe idealmente essere riparata dal vento, asciutta o dotata di un sistema per un efficiente drenaggio dell'acqua piovana.

Accessori forniti



Ancoraggio metallico M6



6,3x19



Arresto di ricevimento



6x50



Rondella M8



Fermaporta



Tassello



Binari

1

EN: Apply silicone to the base plate and inside the post. Attach the base plate to the post, ensuring proper water drainage, and secure with 5.5x25 screws.

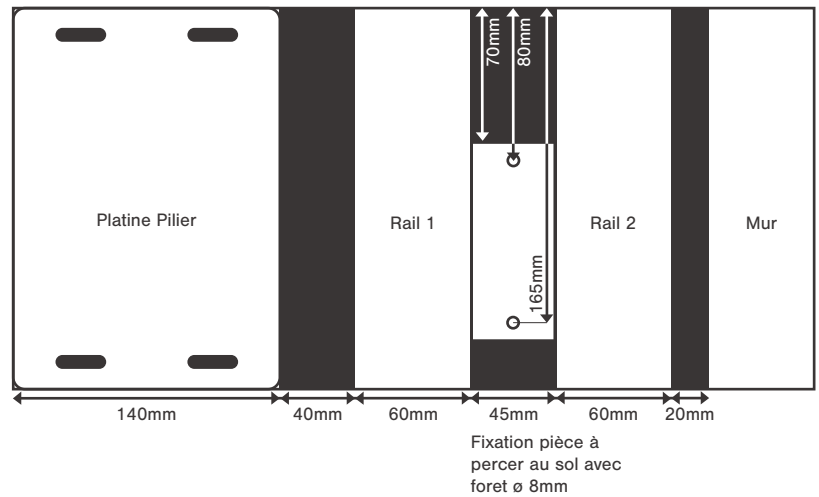
PT: Aplique silicone na sapata e no interior do pilar. Fixe a sapata ao pilar, garantindo o direcionamento da drenagem, e parafuse com 5,5x25.

ES: Aplique silicona en la placa base y el pilar. Fije la placa al pilar, asegurando el drenaje de agua, y atornille con 5,5x25.

FR: Mettez du silicone sur la platine et à l'intérieur du pilier. Fixez-la en orientant le drainage d'eau et vissez avec 5,5x25.

DE: Silikon auf die Bodenplatte und den Pfosten auftragen, montieren und Wasserableitung sichern. Mit 5,5x25 Schrauben befestigen.

IT: Applicare silicone sulla piastra e all'interno del pilastro. Fissare orientando il drenaggio e avvitare con viti 5,5x25.



2

EN: Position the template at the end of the wall with the edge against it, as shown in the example. (x = Width between pillars)

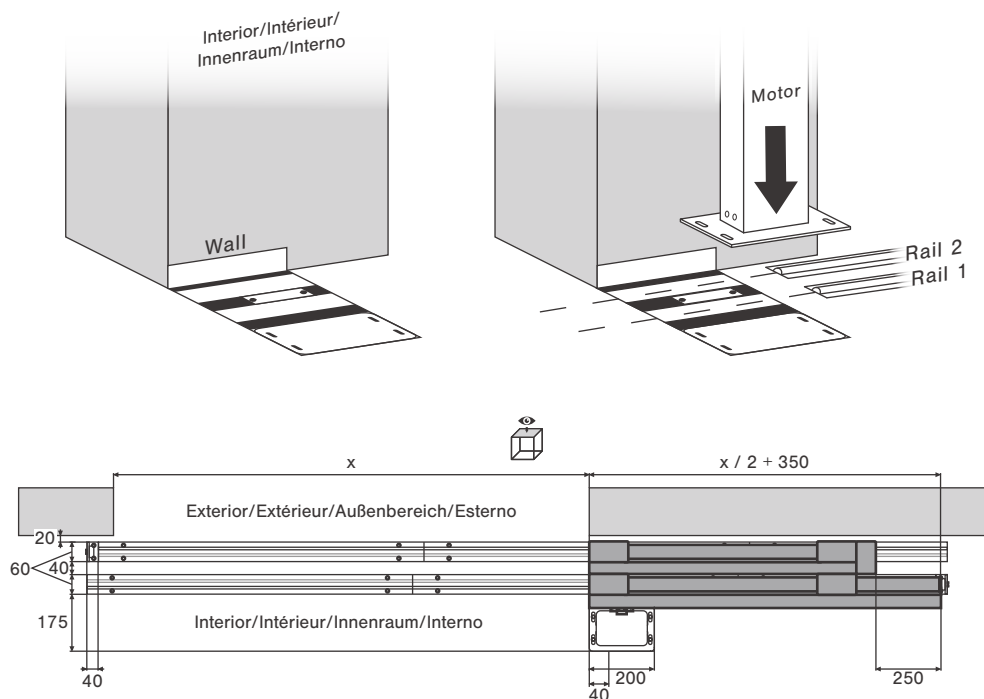
PT: Posicione o gabarito na extremidade do muro com a aba encostada, tal como no exemplo. (x = Largura entre pilares)

ES: Coloque la plantilla al final de la pared con el borde apoyado, como se muestra en el ejemplo. (x = Anchura entre pilares)

FR: Positionnez le gabarit à l'extrémité du mur avec le bord contre, comme indiqué dans l'exemple. (x = Largeur entre piliers)

DE: Positionieren Sie die Schablone am Ende der Wand mit der Kante anliegend, wie im Beispiel gezeigt. (x = Breite zwischen den Pfeilern)

IT: Posizionare il modello all'estremità del muro con il bordo contro, come mostrato nell'esempio. (x = Larghezza tra i pilastri)



3

EN: Using the template, fix the motor and the rails to the ground.

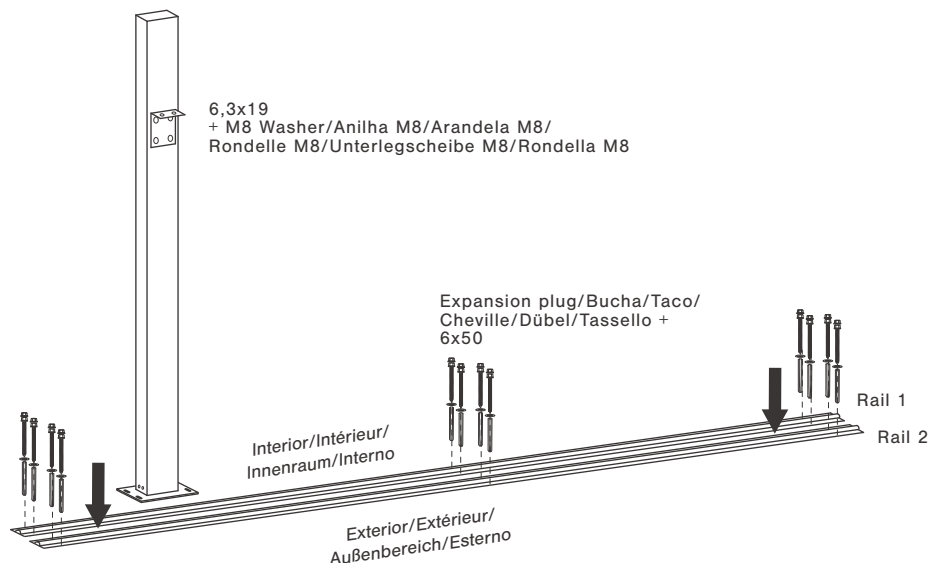
PT: A partir do gabarito, fixe o motor e os trilhos ao chão.

ES: A partir del patrón, fije el motor y los rieles al suelo.

FR: À partir du gabarit, fixez le moteur et les rails au sol.

DE: Mit der Schablone befestigen Sie den Motor und die Schienen am Boden.

IT: Utilizzando il modello, fissare il motore e i binari al pavimento.



4

EN: Attach the upper part of the gate (left side, retraction) to the bracket, ensuring the left leaf is on rail 1 and the right leaf is on rail 2.

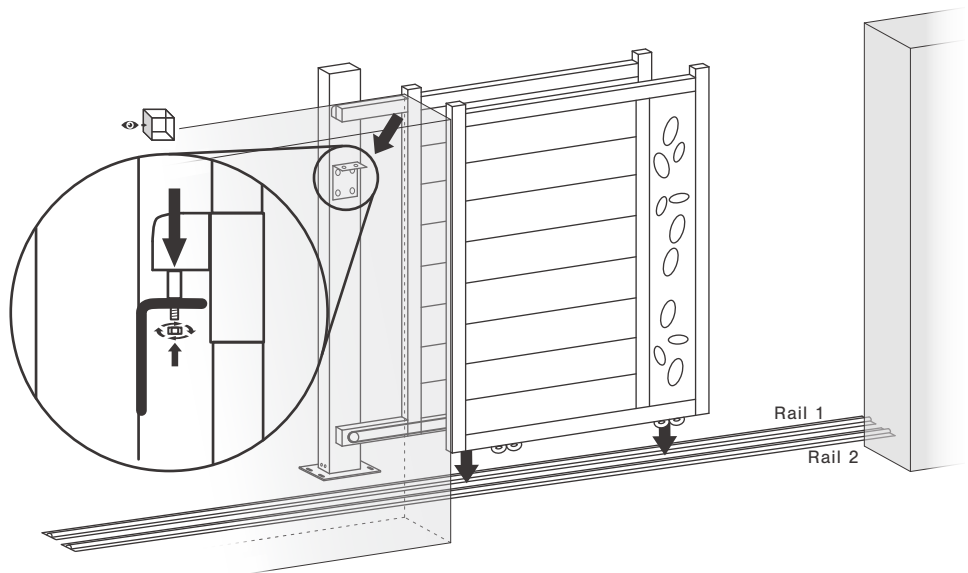
PT: Prenda a parte superior do portão (lado esquerdo, recolhimento) ao esquadro, garantindo que a folha esquerda esteja no trilho 1 e a direita no trilho 2.

ES: Asegure la parte superior de la puerta (lado izquierdo, retracción) a la escuadra, garantizando que la hoja izquierda esté en el riel 1 y la derecha en el riel 2.

FR: Attachez la partie haute du portail (côté gauche, refoulement) sur l'équerre, en veillant à ce que le vantail gauche soit sur le rail 1 et le droit sur le rail 2.

DE: Befestigen Sie den oberen Teil des Tores (linke Seite, Rückzug) an der Ecke und achten Sie darauf, dass der linke Flügel auf Schiene 1 und der rechte auf Schiene 2 liegt.

IT: Agganciare la parte superiore del cancello (lato sinistro, retrazione) alla squadra, assicurando che l'anta sinistra sia sul binario 1 e la destra sul binario 2.



2

EN: Close the gate, then secure the belt support to the ground.

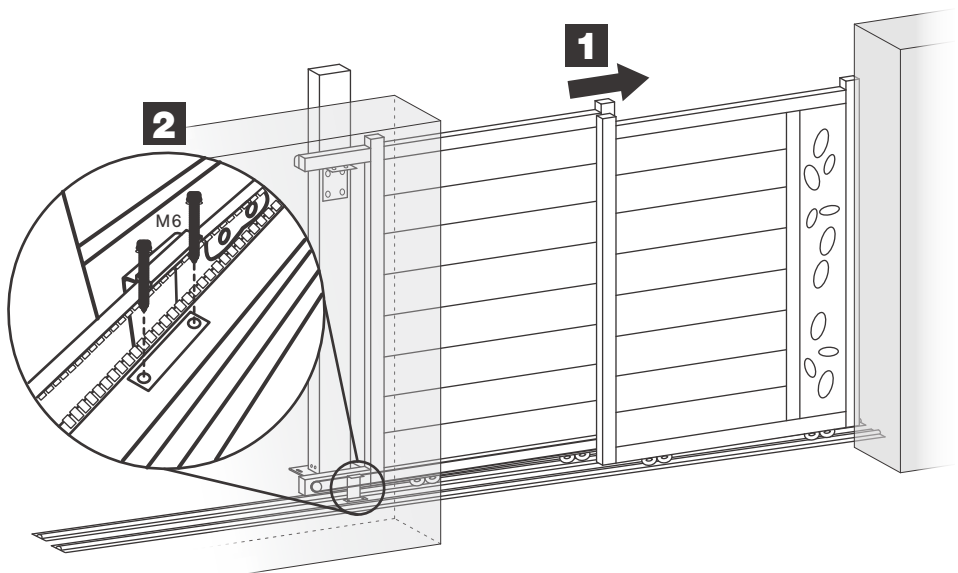
PT: Feche o portão e, de seguida, fixe o suporte da correia ao chão.

ES: Cierre la puerta y, a continuación, fije el soporte de la correa al suelo.

FR: Fermez le portail, puis fixez le support de la courroie au sol.

DE: Schließen Sie das Tor und befestigen Sie anschließend die Gurtstütze am Boden.

IT: Chiudere il cancello e successivamente fissare il supporto della cinghia a terra.



5

EN: Screw the stopper to the ground so that it is in contact with the gate tail (with rack cover).

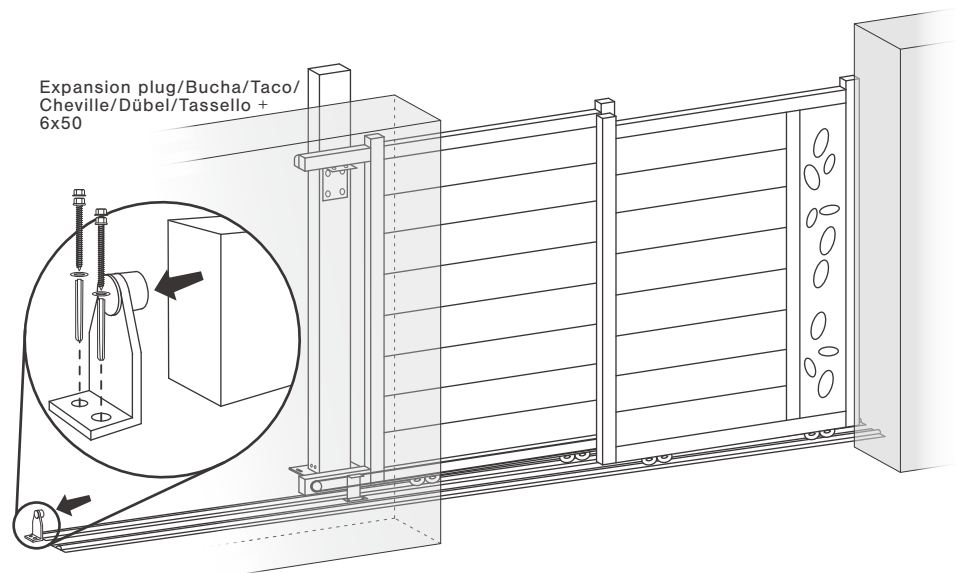
PT: Aparafuse o batente ao chão de forma que fique em contacto com a traseira do portão (com tampa da cremalheira).

ES: Atornille el tope al suelo de manera que esté en contacto con la cola de la puerta (con tapa de cremallera).

FR: Vissez la butée au sol de façon à ce qu'elle soit en contact avec la queue du portail (avec cache crémaillère).

DE: Schrauben Sie den Anschlag so auf den Boden, dass er mit dem Torende (mit Zahnstangenabdeckung) in Kontakt ist.

IT: Avvitare il fermo a terra in modo che sia a contatto con la coda del cancello (con copertura della cremagliera).



6

EN: Position the stopper 1 meter high, on the closing side, drill, and fix the stopper to the pillar.

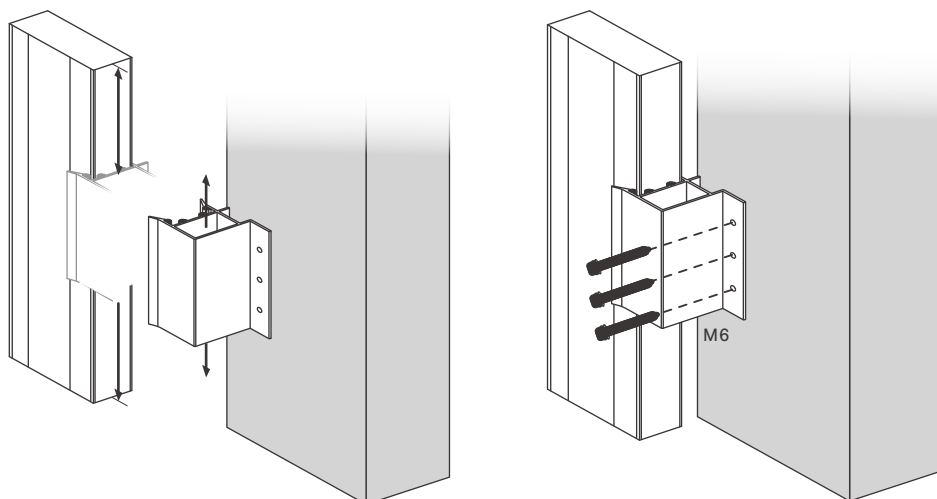
PT: Posicione o batente a 1 metro de altura, no lado de fecho, perfure e fixe o batente no pilar.

ES: Posicione el tope a 1 metro de altura, en el lado de cierre, taladre y fije el tope al pilar.

FR: Positionnez le batente à 1 mètre de hauteur, côté fermeture, percez et fixez le batente sur le pilier.

DE: Positionieren Sie den Anschlag in 1 Meter Höhe auf der Schließseite, bohren Sie und befestigen Sie den Anschlag am Pfosten.

IT: Posizionate il fermo a 1 metro di altezza, sul lato di chiusura, forate e fissate il fermo al pilastro.



7

EN: Drill the floor with a 10 mm drill bit, using the corners of the base plates as a reference. Secure the posts with M8x80 bolts.

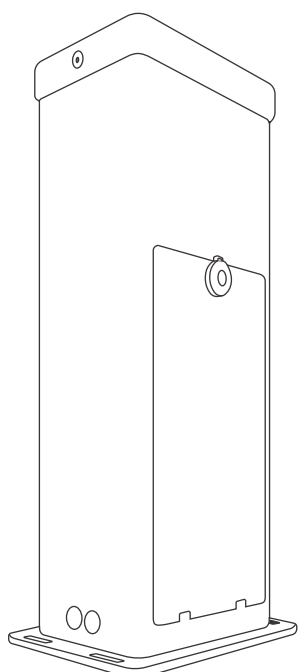
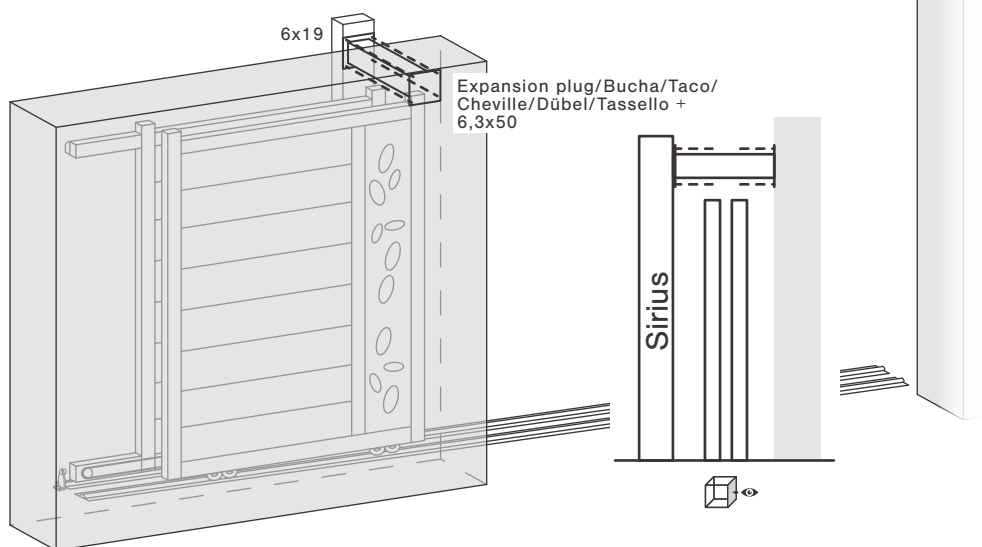
PT: Perfure o chão com uma broca de 10 mm, utilizando os cantos das platinas como referência. Fixe os pilares com os parafusos M8x80.

ES: Perfore el suelo con una broca de 10 mm, usando las esquinas de las bases como referencia. Fije los pilares con los tornillos M8x80.

FR: Percez le sol avec un foret de 10 mm, en utilisant les coins des platines comme référence. Fixez les piliers avec les M8x80.

DE: Bohren Sie den Boden mit einem 10-mm-Bohrer und verwenden Sie die Ecken der Platten als Referenz. Befestigen Sie die Säulen mit M8x80-Schrauben.

IT: Perforare il pavimento con una punta da 10 mm, utilizzando gli angoli delle piastre di base come riferimento. Fissare i pilastri con viti M8x80.



SIRIUS AUTOMATION
SIRIUS AUTOMATISMO
SIRIUS AUTOMATISMO
SIRIUS AUTOMATISME
SIRIUS AUTOMATISIERUNG
SIRIUS AUTOMATIZZIONE

General Safety Warnings/Avisos Gerais de Segurança/Advertencias Generales de Seguridad/Avvertissements Généraux de Sécurité/Allgemeine Sicherheitshinweise/ Avvertenze Generali di Sicurezza

EN: This instruction manual is intended exclusively for qualified professionals.

Installation, connection, and adjustments must be carried out in compliance with applicable standards. Carefully read the instructions before installing the equipment.

Incorrect installation may pose a safety hazard. Materials (plastics, etc.) should be disposed of in an environmentally friendly manner and kept out of reach of children.

Never install electronic equipment in explosive environments or atmospheres. The presence of gas or flammable fumes poses a safety risk to both people and the installation.

Before installing the equipment, make any necessary modifications to the gate to eliminate risks of crushing or cutting.

The manufacturer is not responsible for non-compliance with the standards for an automated gate or for any possible deformations that may occur during its use.

Safety devices (photocells, safety edges, etc.) must be installed in compliance with current standards.

These devices must protect the entire operating area of the automated gate from risks such as crushing, cutting, and other dangers.

Place the required signage, as stipulated by current standards, to mark hazardous areas.

Always connect the automation system and the gate to a grounding system.

PT: Este manual de instruções destina-se exclusivamente a profissionais qualificados.

A instalação, ligação e ajustes devem ser realizados de acordo com as normas em vigor. Leia atentamente as instruções antes de instalar o equipamento.

Uma instalação incorreta pode representar um risco de segurança. Os materiais (plásticos, etc.) devem ser descartados de forma ambientalmente responsável e mantidos fora do alcance de crianças.

Nunca instale equipamentos eletrônicos em ambientes ou atmosferas explosivos. A presença de gás ou vapores inflamáveis representa um risco para a segurança de pessoas e da instalação.

Antes de instalar o equipamento, faça todas as modificações necessárias no portão para eliminar riscos de esmagamento ou corte.

O fabricante não se responsabiliza pelo incumprimento das normas de um portão automatizado, nem por possíveis deformações que possam ocorrer durante a sua utilização.

Os dispositivos de segurança (fotocélulas, barras de segurança, etc.) devem ser instalados em conformidade com as normas em vigor.

Estes dispositivos devem proteger toda a área de operação do portão automatizado contra riscos de esmagamento, corte e outros perigos.

Coloque as sinalizações exigidas pelas normas em vigor para marcar as áreas perigosas.

Ligue sempre o automatismo e o portão a um sistema de ligação à terra.

ES: Este manual de instrucciones está destinado exclusivamente a profesionales cualificados.

La instalación, conexión y ajustes deben realizarse de acuerdo con las normas vigentes. Lea atentamente las instrucciones antes de instalar el equipo.

Una instalación incorrecta puede representar un peligro para la seguridad. Los materiales (plásticos, etc.) deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños.

Nunca instale equipos electrónicos en ambientes o atmósferas explosivas. La presencia de gases o vapores inflamables representa un riesgo para la seguridad de las personas y de la instalación.

Antes de instalar el equipo, realice las modificaciones necesarias en la puerta para eliminar riesgos de aplastamiento o corte.

El fabricante no se hace responsable del incumplimiento de las normas de una puerta automatizada ni de las posibles deformaciones que puedan ocurrir durante su uso.

Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, barras de seguridad, etc.) deben instalarse cumpliendo las normas vigentes.

Deben proteger toda la zona de operación de la puerta automatizada contra riesgos de aplastamiento, corte y otros peligros.

Coloque las señales requeridas según las normas vigentes para marcar las áreas de peligro.

Conecte siempre el sistema de automatización y la puerta a una conexión a tierra.

FR: Ce manuel d'instruction est destiné exclusivement aux professionnels qualifiés.

L'installation, connexion et réglages doivent être effectués conformément aux normes en vigueur. Lisez attentivement les instructions avant d'installer l'équipement.

Une installation incorrecte peut présenter un danger pour la sécurité. Les matériaux (plastiques, etc.) doivent être traités de manière respectueuse de l'environnement et maintenus hors de portée des enfants.

N'installez jamais d'équipements électroniques dans des environnements ou atmosphères explosifs. La présence de gaz ou de fumées inflammables représente un risque pour la sécurité des personnes et de l'installation.

Avant d'installer l'équipement, effectuez toutes les modifications nécessaires au portail pour éliminer les risques d'écrasement ou de coupure.

Le fabricant n'est pas responsable du non-respect des normes pour un portail automatisé ni des éventuelles déformations qui pourraient survenir lors de son utilisation.

Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, etc.) doivent être installés conformément aux normes en vigueur.

Ces dispositifs doivent protéger l'ensemble de la zone de fonctionnement du portail automatisé contre les risques d'écrasement, de coupure et autres dangers.

Appliquez les signalétiques prévues par les normes en vigueur pour baliser les zones dangereuses.

Connectez toujours l'automatisme et le portail à une liaison à la terre.

DE: Dieses Handbuch ist ausschließlich für qualifizierte Fachleute bestimmt.

Die Installation, der Anschluss und die Einstellungen müssen gemäß den geltenden Normen durchgeführt werden. Lesen Sie die Anweisungen vor der Installation des Geräts sorgfältig durch.

Eine unsachgemäße Installation kann ein Sicherheitsrisiko darstellen. Materialien (Kunststoffe usw.) sind umweltgerecht zu entsorgen und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Elektronische Geräte dürfen niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden. Das Vorhandensein von Gasen oder brennbaren Dämpfen stellt ein Sicherheitsrisiko für Personen und die Installation dar.

Vor der Installation des Geräts müssen alle notwendigen Änderungen am Tor vorgenommen werden, um Quetsch- oder Schnittgefahren auszuschließen.

Der Hersteller haftet nicht für die Nichteinhaltung der Normen eines automatisierten Tores oder für mögliche Verformungen, die während der Nutzung auftreten können.

Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranken, Sicherheitsleisten usw.) müssen gemäß den geltenden Normen installiert werden.

Diese Vorrichtungen müssen den gesamten Arbeitsbereich des automatisierten Tores vor Quetsch-, Schnitt- und sonstigen Gefahren schützen.

Bringen Sie die vorgeschriebene Beschilderung an, wie in den geltenden Normen festgelegt, um Gefahrenbereiche zu kennzeichnen.

Automatisierung und Tor müssen immer an eine Erdung angeschlossen werden.

IT: Questo manuale di istruzioni è destinato esclusivamente a professionisti qualificati.

L'installazione, il collegamento e le regolazioni devono essere eseguiti in conformità con le norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di installare l'apparecchiatura.

Un'installazione errata può rappresentare un pericolo per la sicurezza. I materiali (plastiche, ecc.) devono essere smaltiti in modo rispettoso dell'ambiente e tenuti fuori dalla portata dei bambini.

Non installare mai apparecchiature elettroniche in ambienti o atmosfere esplosive. La presenza di gas o vapori infiammabili rappresenta un rischio per la sicurezza delle persone e dell'installazione.

Prima di installare l'apparecchiatura, apportare tutte le modifiche necessarie al cancello per eliminare i rischi di schiacciamento o taglio.

Il produttore non è responsabile del mancato rispetto delle norme per un cancello automatizzato né di eventuali deformazioni che potrebbero verificarsi durante il suo utilizzo.

I dispositivi di sicurezza (fotocelle, bordi sensibili, ecc.) devono essere installati rispettando le norme vigenti.

Tali dispositivi devono proteggere l'intera area operativa del cancello automatizzato da rischi di schiacciamento, taglio e altri pericoli.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per contrassegnare le aree pericolose.

Collegare sempre l'automazione e il cancello a un sistema di messa a terra.

Preliminary Checks/Verificações Preliminares/Verificaciones Preliminares/Vérifications Préliminaires/Vorläufige Überprüfungen/Verifiche Preliminari

EN: Before installing the operators, consider the following points:

- The gate structure must be solid and suitable for the movement of the leaves.
- During operation, the gate should move smoothly and effortlessly. The rotation should function without difficulty.

PT: Antes de instalar os automatismos, considere os seguintes pontos:

- A estrutura do portão deve ser sólida e adequada aos movimentos das folhas.
- Durante o funcionamento, o portão deve mover-se suavemente e sem esforço. A rotação deve ocorrer sem dificuldades.

ES: Antes de instalar los operadores, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- La estructura del portón debe ser sólida y adecuada para el movimiento de las hojas.
- Durante su funcionamiento, el portón debe moverse de manera uniforme y sin esfuerzo. La rotación debe operar sin dificultades.

FR: Avant de faire l'installation des opérateurs, vous devrez faire attention aux points suivants :

- La structure du portail doit être solide et appropriée aux manœuvres des vantaux.
- Pendant son fonctionnement, le portail doit manœuvrer de façon régulière et sans effort. La rotation doit travailler sans difficulté.

DE: Vor der Installation der Antriebe beachten Sie bitte Folgendes:

- Die Struktur des Tors muss stabil und für die Bewegung der Flügel geeignet sein.
- Während des Betriebs sollte das Tor gleichmäßig und mühelos bewegt werden. Die Rotation sollte reibungslos funktionieren.

IT: Prima di installare gli operatori, considerare i seguenti punti:

- La struttura del cancello deve essere solida e adatta ai movimenti delle ante.
- Durante il funzionamento, il cancello deve muoversi in modo regolare e senza sforzo. La rotazione deve avvenire senza difficoltà.

Warnings/Avisos/Advertencias/

Avertissements/Warnungen/Avvertenze

EN: Verify that the gate is rigid, solid, that the wheels are in good condition and sufficiently lubricated.

The bottom rail must be well-fixed to the ground and free of irregularities that could hinder the gate's movement.

Install the electrical wiring network in accordance with current regulations.

PT: Verifique se o portão é rígido, sólido, se as rodas estão em bom estado e devidamente lubrificadas.

O trilho inferior deve estar bem fixo ao chão e sem irregularidades que possam dificultar o movimento do portão.

Instale a rede de cabos elétricos de acordo com as normas em vigor.

ES: Verifique que el portón sea rígido, sólido, que las ruedas estén en buen estado y suficientemente lubricadas.

El carril inferior debe estar bien fijado al suelo y sin irregularidades que puedan dificultar el movimiento del portón.

Instale la red de cables eléctricos de acuerdo con las normativas vigentes.

FR: Vérifier que le portail soit rigide, solide, que les roues soient en bon état et assez lubrifiées.

Le rail inférieur doit être bien fixé au sol et sans irrégularités qui puissent, éventuellement, rendre difficile le mouvement du portail.

Installer le réseau des câbles électriques conformément aux normes en vigueur.

DE: Überprüfen Sie, ob das Tor stabil, solide ist, die Räder in gutem Zustand und ausreichend geschmiert sind.

Die untere Schiene muss fest am Boden befestigt sein und frei von Unebenheiten, die die Bewegung des Tores behindern könnten.

Installieren Sie das elektrische Kabelnetz gemäß den geltenden Vorschriften.

IT: Verificare che il cancello sia rigido, solido, che le ruote siano in buone condizioni e sufficientemente lubrificate.

Il binario inferiore deve essere ben fissato al suolo e privo di irregolarità che possano ostacolare il movimento del cancello.

Installare la rete dei cavi elettrici in conformità con le normative vigenti.

SIRIUS 400 SIRIUS 600

230 VAC	230 VAC	Mains power supply / Alimentação de rede / Alimentación de red / Alimentation réseau / Netzversorgung / Alimentazione di rete (V)
24 VDC	24 VDC	Motor power supply / Alimentação do motor / Alimentación del motor / Alimentation moteur / Motorversorgung / Alimentazione motore (V)
140 W	160 W	Power consumption / Potência absorvida / Potencia absorbida / Puissance absorbée / Aufgenommene Leistung / Potenza assorbita (W)
2 A	3 A	Maximum current absorbed / Corrente máxima absorvida / Corriente máxima absorbida / Courant max absorbé / Maximale aufgenommene Stromstärke / Corrente massima assorbita (A)
400 N	600 N	Force / Força / Fuerza / Force / Kraft / Forza (N)
13	13	Opening time / Tempo de abertura / Tiempo de apertura / Temps d'ouverture / Öffnungszeit / Tempo di apertura (Sec.)
IP 44	IP 44	Degree of protection / Grau de proteção / Grado de protección / Degré de protection / Schutzart / Grado di protezione
-20°C ...+70°C	-20°C ...+70°C	Operating temperature / Temperatura de funcionamento / Temperatura de funcionamiento / Température de fonctionnement / Betriebstemperatur / Temperatura di funzionamento
400	600	Max leaf weight / Peso máximo da folha / Peso máximo de la hoja / Poids max vantail / Max. Flügengewicht / Peso massimo dell'anta (Kg)
10,8	11,5	Operator weight / Peso do operador / Peso del operador / Poids de l'opérateur / Gewicht des Operators / Peso dell'operatore (Kg)
Encoder	Encoder	Limit switch / Fim de curso / Final de carrera / Fin de course / Endschalter / Fine corsa
✓	✓	Slowdown at end of travel / Desaceleração no fim de curso / Reducción de velocidad al final del recorrido / Ralentissement fin de course / Verzögerung am Endanschlag / Decelerazione alla fine corsa
-	-	External release / Desbloqueio exterior / Desbloqueo exterior / Déverrouillage extérieur / Externe Entsperrung / Sblocco esterno

Motor release/Desbloqueio do motor/Desbloqueo del motor Déverrouillage du moteur/Motorentsperrung/Sblocco motore

EN: To unlock the motor, first remove the access plate inside the automation. Then, push the small mechanism down to unlock the motor. This will cause the toothed wheel to disengage from the alignment of the rack, allowing the gate to be moved manually.

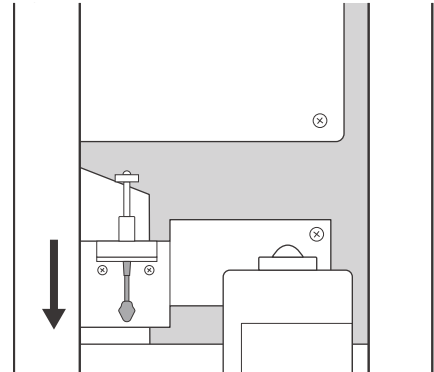
PT: Para desbloquear o motor, primeiro retire a placa de acesso no interior do automatismo. Em seguida, empurre o pequeno mecanismo para baixo para desbloquear o motor. Isso fará com que a roda dentada saia do alinhamento da cremalheira, permitindo agora mover o portão manualmente.

ES: Para desbloquear el motor, primero retire la placa de acceso dentro del automatismo. Luego, empuje el pequeño mecanismo hacia abajo para desbloquear el motor. Esto hará que la rueda dentada se desenganche del alineamiento de la cremallera, permitiendo mover el portal manualmente.

FR: Pour déverrouiller le moteur, tout d'abord retirer la plaque d'accès à l'intérieur de l'automatisme. Ensuite, pousser le petit mécanisme vers le bas pour déverrouiller le moteur. Ceci fera que la roue dentée sorte de l'alignement de la crémaillère, permettant maintenant de déplacer le portail manuellement.

DE: Um den Motor zu entriegeln, entfernen Sie zunächst die Zugangsklappe im Inneren des Automatisierungsgeräts. Drücken Sie dann den kleinen Mechanismus nach unten, um den Motor zu entriegeln. Dadurch wird das Zahnrad aus der Ausrichtung der Zahnstange gelöst, sodass das Tor nun manuell bewegt werden kann.

IT: Per sbloccare il motore, rimuovere prima la piastra di accesso all'interno dell'automazione. Successivamente, spingere il piccolo meccanismo verso il basso per sbloccare il motore. Questo farà uscire la ruota dentata dall'allineamento della cremagliera, permettendo ora di muovere il cancello manualmente.



Motor locking/Bloqueio do motor/Bloqueo del motor/ Verrouillage du moteur/Motorverriegelung/Blocco del motore

EN: To lock the motor, lift the part (as shown in the figure). Adjust the gate manually until the wheel aligns with the rack. Once the motor is locked, replace the protective plate of the automation.

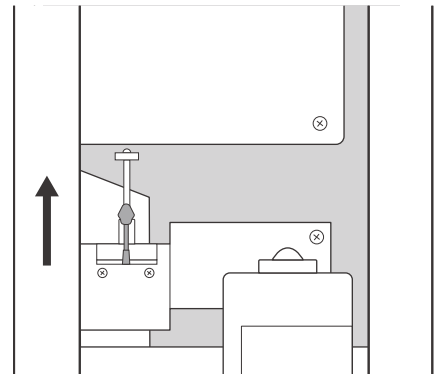
PT: Para bloquear o motor, levante a peça (como mostrado na figura). Ajuste o portão manualmente até que a roda entre no alinhamento da cremalheira. Após bloquear o motor, recoloca a placa de proteção do automatismo.

ES: Para bloquear el motor, levante la pieza (como se muestra en la figura). Ajuste la puerta manualmente hasta que la rueda entre en alineación con la cremallera. Una vez bloqueado el motor, coloque nuevamente la placa de protección del automatismo.

FR: Pour verrouiller le moteur, il faut remonter la pièce (comme sur la figure). Régler le portail manuellement jusqu'à ce que la roue rentre dans l'alignement de la crémaillère. Une fois le moteur verrouillé, remettre la plaque de protection de l'automatisme.

DE: Um den Motor zu verriegeln, heben Sie das Teil an (wie in der Abbildung gezeigt). Stellen Sie das Tor manuell ein, bis das Rad mit der Zahnstange ausgerichtet ist. Sobald der Motor verriegelt ist, setzen Sie die Schutzplatte des Automatisierungssystems wieder ein.

IT: Per bloccare il motore, sollevare la parte (come mostrato nella figura). Regolare manualmente il cancello fino a quando la ruota non è allineata con la cremagliera. Una volta bloccato il motore, rimettere la piastra di protezione dell'automazione.



Warnings/Avisos/Advertencias/

Avertissements/Warnungen/Avvertenze

EN: Always disconnect the power supply before performing any work. Clean and lubricate the moving parts (especially the internal edges of the rail where the gate slides). Check the stability of the automation and verify that all screws are properly tightened. Never hang on the gate or moving parts. There is a risk of crushing or cutting at the closing edges and in the gate mechanism. After restarting the 230 VAC power supply, Check the proper functioning of the lock/unlock system. Check the stability of the gate and ensure that the movement is smooth and without friction. Check the proper functioning of all control and safety functions.

PT: Desligue sempre a tomada da rede antes de executar qualquer trabalho. Limpe e lubrifique as partes em movimento (especialmente as bordas internas do trilho onde o portão desliza). Verifique a estabilidade do automatismo e certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados. Nunca se pendure no portão ou nas peças em movimento. Existe um risco de esmagamento ou corte nas bordas de fechamento e no mecanismo do portão. Após a religação da alimentação 230 VAC, Verifique o funcionamento perfeito do sistema de bloqueio/desbloqueio. Verifique a estabilidade do portão e assegure-se de que o movimento seja regular e sem fricção. Verifique o funcionamento perfeito de todas as funções de comando e segurança.

ES: Desconecte siempre la toma de corriente antes de realizar trabajos. Limpie y lubrique las partes móviles (especialmente los bordes internos del riel donde se desliza la puerta). Controle la estabilidad de la automatización y verifique que todos los tornillos estén bien apretados. Nunca se cuelgue de la puerta o de las piezas móviles. Existe un riesgo de aplastamiento o corte en los bordes de cierre y en el mecanismo de la puerta. Después de volver a encender la alimentación de 230 VAC, Controle el funcionamiento correcto del sistema de bloqueo/desbloqueo. Controle la estabilidad de la puerta y asegúrese de que el movimiento sea regular y sin fricción. Controle el correcto funcionamiento de todas las funciones de control y seguridad.

FR: Débrancher toujours la prise du réseau avant d'exécuter des travaux. Nettoyer et lubrifier les parties en mouvement (surtout les bords internes du rail où glisse le portail). Contrôler la stabilité de l'automatisme et vérifier si les vis sont toutes bien serrées. Ne jamais s'accrocher au portail ou aux pièces en mouvement. Il existe un risque d'écrasement ou de sectionnement dans les bords de fermeture et dans le mécanisme du portail. Après remise en route de l'alimentation 230 VAC, Contrôler le parfait fonctionnement du système de blocage/déblocage. Contrôler la stabilité du portail et vérifier que le mouvement soit régulier et sans friction. Contrôler le parfait fonctionnement de toutes les fonctions de commande et de sécurité.

DE: Trennen Sie immer die Netzsteckdose, bevor Sie Arbeiten ausführen. Reinigen und schmieren Sie die beweglichen Teile (insbesondere die inneren Kanten der Schiene, auf denen das Tor gleitet). Überprüfen Sie die Stabilität der Automatisierung und stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Hängen Sie sich niemals an das Tor oder die beweglichen Teile. Es besteht ein Risiko des Quetschens oder Schneidens an den Schließkanten und im Tormechanismus. Nach dem Wiederanschießen der 230 VAC-Stromversorgung, Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Sperr-/Entriegelungssystems. Überprüfen Sie die Stabilität des Tors und stellen Sie sicher, dass die Bewegung gleichmäßig und ohne Reibung erfolgt. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion aller Steuer- und Sicherheitsfunktionen.

IT: Scollegare sempre la presa di rete prima di eseguire lavori. Pulire e lubrificare le parti in movimento (specialmente i bordi interni della guida dove scivola il cancello). Verificare la stabilità dell'automazione e assicurarsi che tutte le viti siano ben serrate. Non appendersi mai al cancello o alle parti in movimento. Esiste un rischio di schiacciamento o taglio ai bordi di chiusura e nel meccanismo del cancello. Dopo aver riavviato l'alimentazione 230 VAC, Verificare il corretto funzionamento del sistema di blocco/sblocco. Verificare la stabilità del cancello e assicurarsi che il movimento sia regolare e senza attrito. Verificare il corretto funzionamento di tutte le funzioni di controllo e sicurezza.

**Final warnings/Últimos avisos/Últimos avisos/
Derniers avertissements/Letzte Warnungen/Ultimi avvisi**

EN: The installation of the automation must be carried out by individuals who meet all the qualifications required by the applicable laws and in accordance with the EN 12453 and EN 12445 standards.

It is essential to provide the user with all the necessary information for the correct use of the automation, warning them of all risks associated with it.

Failure to follow or paying insufficient attention to the instructions in this manual may compromise the proper functioning of the electronic control unit and the connection of all its devices.

The manufacturer is not responsible for any malfunction and/or damage caused by non-compliance with the instructions in this manual.

The manufacturer reserves the right to make any modifications deemed necessary with the sole aim of improving the appearance and/or functionality of the product.

PT: A instalação do automatismo deve ser realizada por pessoas que possuam todas as qualificações exigidas pela legislação em vigor e em conformidade com as normas EN 12453 e EN 12445.

É essencial fornecer ao utilizador todas as informações necessárias para a utilização correta do automatismo, alertando-o para todos os riscos provenientes do mesmo.

O não cumprimento ou a falta de atenção às instruções descritas neste manual podem comprometer o bom funcionamento da unidade eletrónica e a ligação de todos os seus dispositivos.

O fabricante não se responsabiliza pelo mau funcionamento e/ou danos causados devido ao não cumprimento das instruções deste manual.

O fabricante reserva-se o direito de realizar as modificações que considerar necessárias com o único objetivo de melhorar o aspeto e/ou a funcionalidade do produto.

ES: La instalación del automatismo debe ser realizada por personas que cumplan con todas las calificaciones exigidas por la legislación vigente y conforme con las normas EN 12453 y EN 12445.

Es indispensable proporcionar al usuario toda la información necesaria para un uso correcto del automatismo, advirtiéndole de todos los riesgos asociados con él.

El incumplimiento o la falta de atención a las instrucciones descritas en este manual pueden comprometer el buen funcionamiento de la unidad electrónica y la conexión de todos sus dispositivos.

El fabricante no se hace responsable de los fallos y/o daños causados debido al incumplimiento de las instrucciones de este manual.

El fabricante se reserva el derecho de hacer las modificaciones que considere necesarias con el único objetivo de mejorar la apariencia y/o funcionalidad del producto.

FR: L'installation de l'automatisme doit être effectuée par des personnes qui réunissent toutes les qualifications imposées par la loi en vigueur et en accord avec les normes EN 12453 et EN 12445.

Il est indispensable de fournir à l'utilisateur toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte de l'automatisme, l'avertissant de tous risques provenant de celui-ci.

Le non-respect ou l'inattention des instructions décrites dans ce manuel peuvent compromettre le bon fonctionnement de la centrale électronique ainsi que le branchement de tous ses dispositifs.

Le fabricant n'est pas responsable du mauvais fonctionnement et/ou des dommages causés dus au non-respect des instructions de ce manuel.

Le fabricant se réserve le droit de faire les modifications qu'il considère nécessaires avec pour seul objectif d'améliorer l'aspect et/ou la fonctionnalité du produit.

DE: Die Installation des Automatisierungssystems muss von Personen durchgeführt werden, die alle gesetzlichen Qualifikationen erfüllen und den Normen EN 12453 und EN 12445 entsprechen.

Es ist unerlässlich, dem Benutzer alle notwendigen Informationen für die richtige Nutzung des Automatisierungssystems zur Verfügung zu stellen und ihn auf alle damit verbundenen Risiken hinzuweisen.

Das Nichteinhalten oder die Unaufmerksamkeit gegenüber den Anweisungen in diesem Handbuch kann die ordnungsgemäße Funktion des elektronischen Steuergeräts sowie den Anschluss aller seiner Geräte beeinträchtigen.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fehlfunktionen und/oder Schäden, die durch Nichteinhaltung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle Änderungen vorzunehmen, die er für notwendig erachtet, mit dem alleinigen Ziel, das Aussehen und/oder die Funktionalität des Produkts zu verbessern.

IT: L'installazione del sistema di automazione deve essere effettuata da persone che possiedono tutte le qualifiche richieste dalla legge in vigore e in conformità alle norme EN 12453 ed EN 12445.

È fondamentale fornire all'utente tutte le informazioni necessarie per un uso corretto del sistema di automazione, avvertendolo di tutti i rischi derivanti dallo stesso.

Il mancato rispetto o la disattenzione alle istruzioni descritte in questo manuale possono compromettere il corretto funzionamento dell'unità elettronica e il collegamento di tutti i suoi dispositivi.

Il produttore non è responsabile per malfunzionamenti e/o danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni di questo manuale.

Il produttore si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche che ritiene necessarie con l'unico obiettivo di migliorare l'aspetto e/o la funzionalità del prodotto.